

SIEMENS

Blendrahmen für Türausschnitt (Antrieb)
 Cover frame for door cutout (operating mechanism)
 Cadre pour découpe de porte (commande)
 Marco de protección para calado de puerta (accionamiento)
 Mostrina frontale copriforo (azionamento)
 Moldura de vedação para recorte na porta (acionamento)
 Kapı kesiti için kapak çerçevesi (Tahrik)
 Закрывающая рамка для дверного выреза (привод)
 门开孔面框 (驱动装置)

3VL9400-8BH00
 3VL9400-8BJ00
 for SENTRON
 VL400

SENTRON® VL



| | | | |
|-------------------|----------------------------|-------------------------|---|
| Betriebsanleitung | Operating Instructions | Instructions de service | Bestell-Nr. / Order No.: 3ZX1012-0VL40-4BA1 |
| Instructivo | Istruzioni operative | Instruções de Serviço | |
| İşletme kılavuzu | Инструкция по эксплуатации | 使用说明 | |

| | Deutsch | English | Français |
|--|---|---|--|
| | <p>Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.</p> <p>Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!</p> | <p>Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.</p> <p>Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.</p> | <p>Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.</p> <p>La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.</p> |
| | ⚠ GEFÄHR | ⚠ DANGER | ⚠ DANGER |
| | <p>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</p> <p>Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.</p> | <p>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</p> <p>Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.</p> | <p>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</p> <p>Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.</p> |
| | Español | Italiano | Português |
| | <p>Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.</p> <p>El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.</p> | <p>Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.</p> <p>Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.</p> | <p>Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.</p> <p>O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.</p> |
| | ⚠ PELIGRO | ⚠ PERICOLO | ⚠ PERIGO |
| | <p>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</p> <p>Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.</p> | <p>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</p> <p>Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.</p> | <p>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</p> <p>Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.</p> |

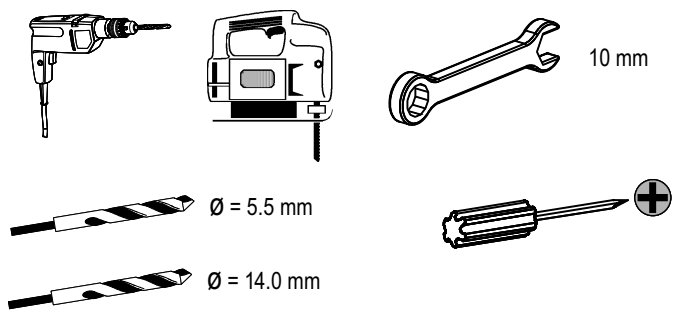
| | Türkçe | Русский | 中文 |
|--|--|--|--|
| | <p>Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmiş olması gerekmektedir.</p> <p>Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.</p> | <p>Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.</p> <p>Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.</p> | <p>安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。</p> <p>只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转！</p> |
| | ⚠ | ⚠ ОПАСНО | ⚠ 危险 |
| | <p>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</p> <p>Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz.</p> | <p>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</p> <p>Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.</p> | <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</p> <p>操作设备时必须确保切断电源。</p> |

Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET)
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Fax: +49 (0) 911-895-5907

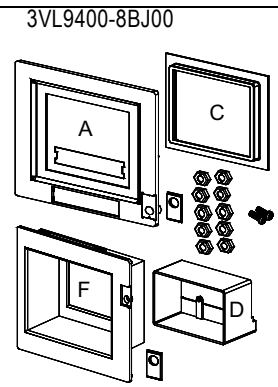
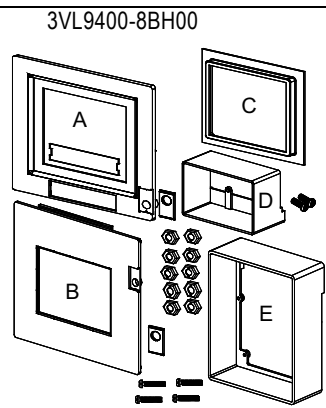
Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

| | |
|----|---|
| DE | Notwendige Werkzeuge für Montage |
| EN | Necessary assembly tools |
| FR | Outils nécessaires pour le montage |
| ES | Herramientas requeridas para el montaje |
| IT | Utensili necessari per il montaggio |
| PT | Ferramentas necessárias para a montagem |
| TR | Montaj için gerekli aletler |
| PY | Инструменты, необходимые для монтажа |
| 中文 | 安装所需工具 |

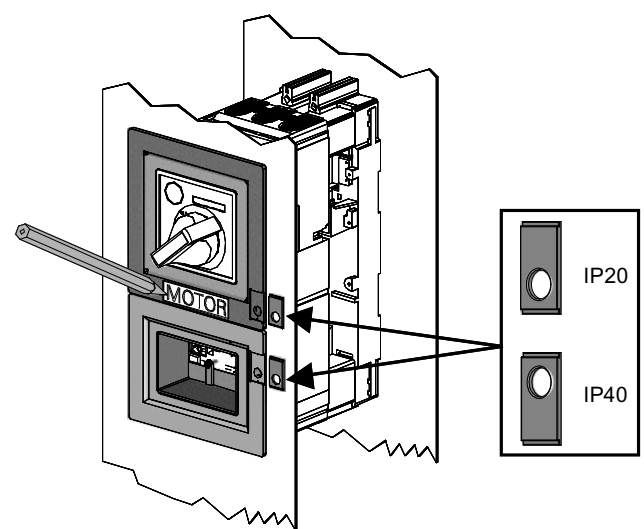
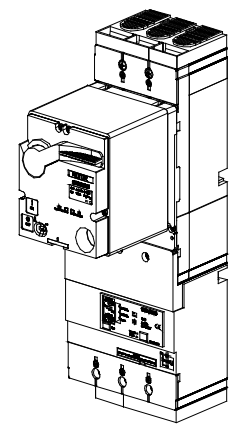
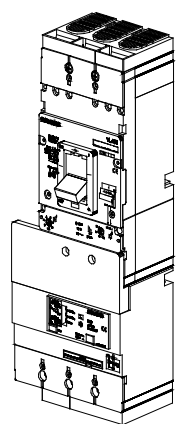
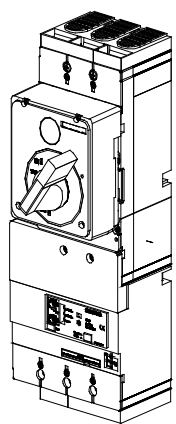


cal. ISO 6789

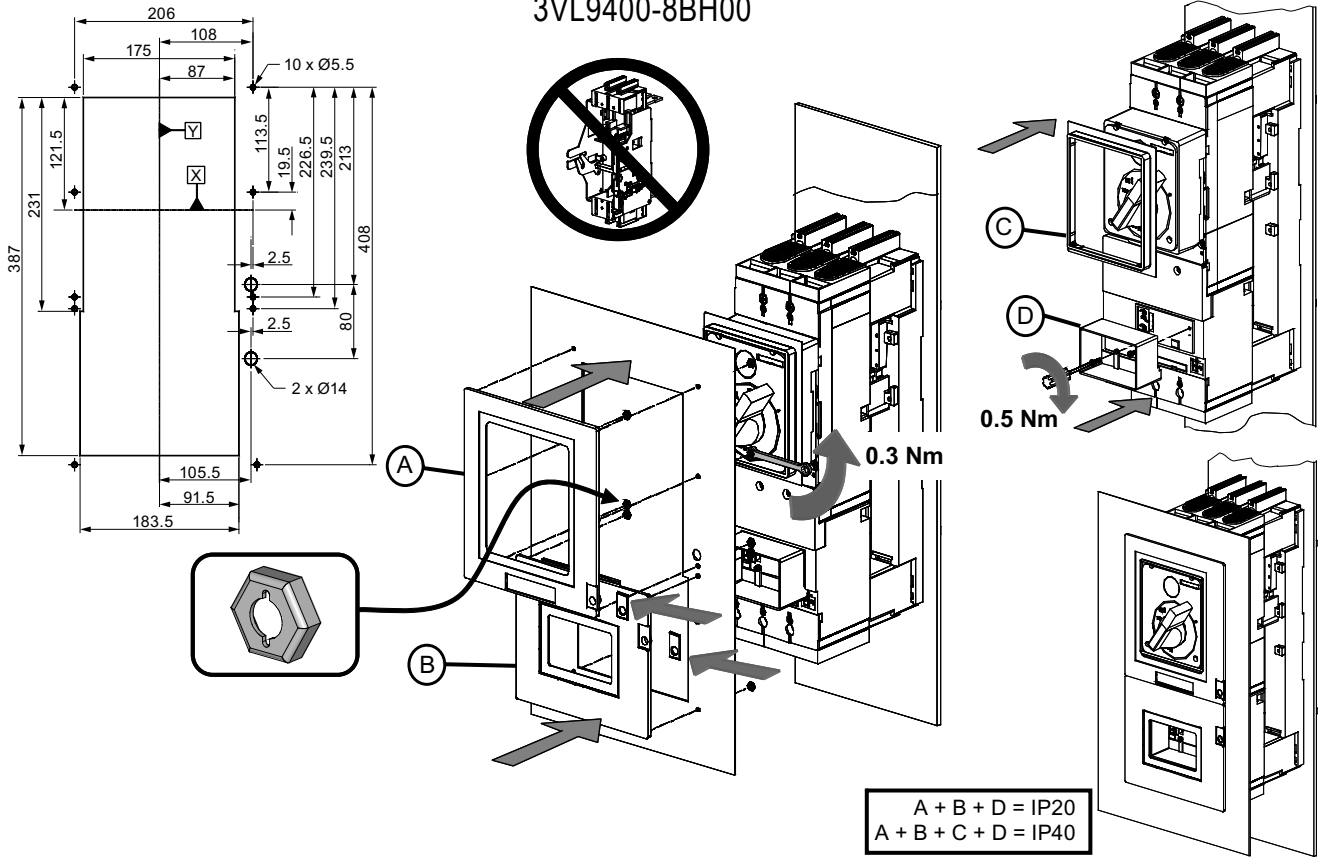
| | |
|----|------------------------------|
| DE | Lieferumfang |
| EN | Quantity of delivery |
| FR | Composition de la fourniture |
| ES | Alcance del suministro |
| IT | Configurazione di fornitura |
| PT | Escopo de fornecimento |
| TR | Teslimat hacmi |
| PY | Комплект поставки |
| 中文 | 供货范围 |



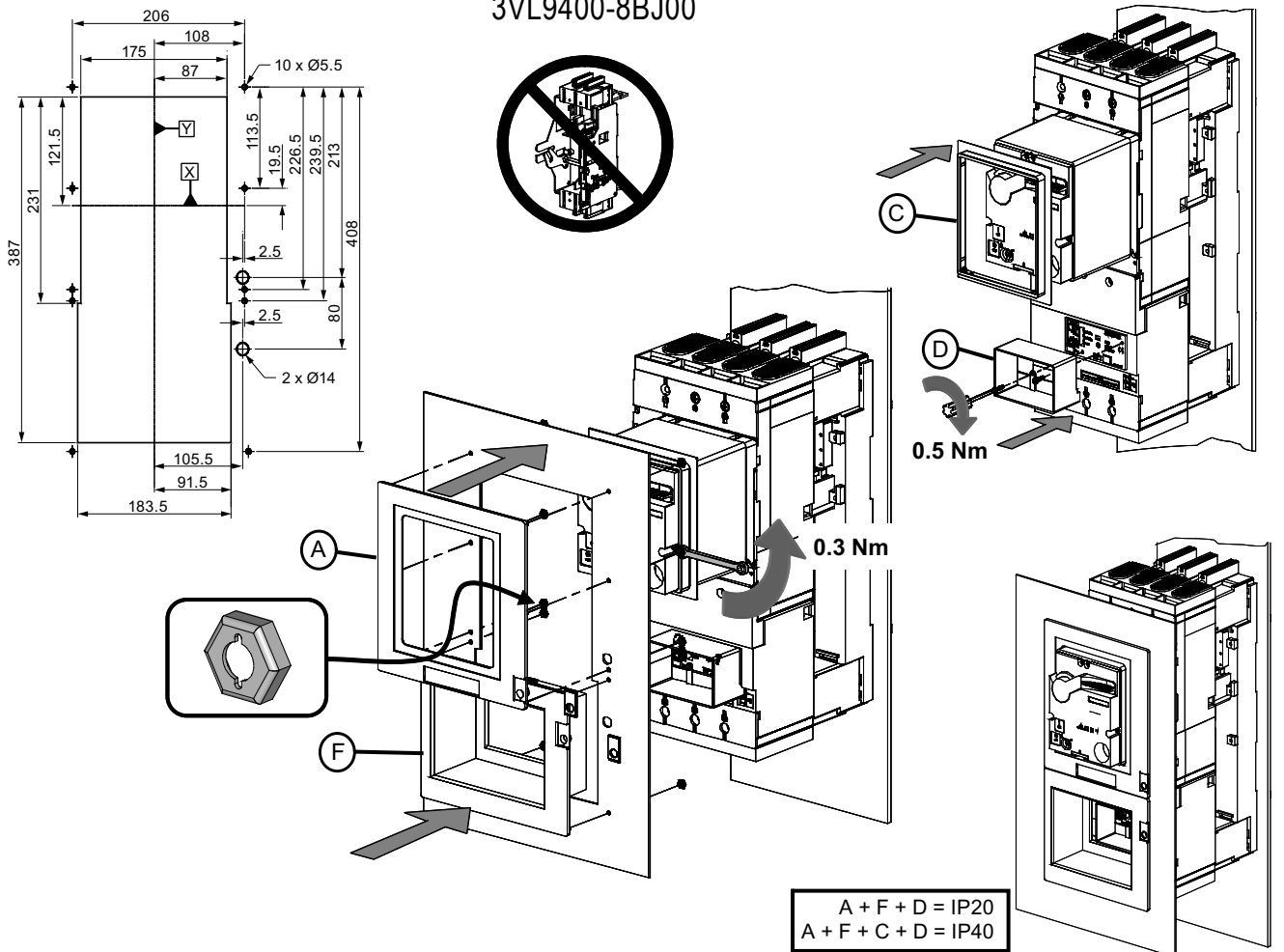
VL400



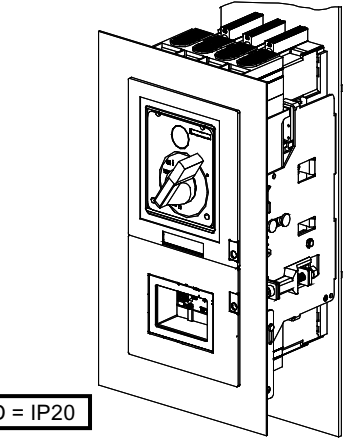
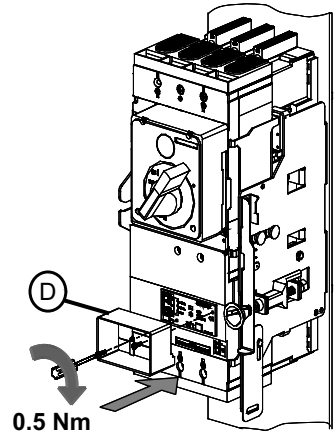
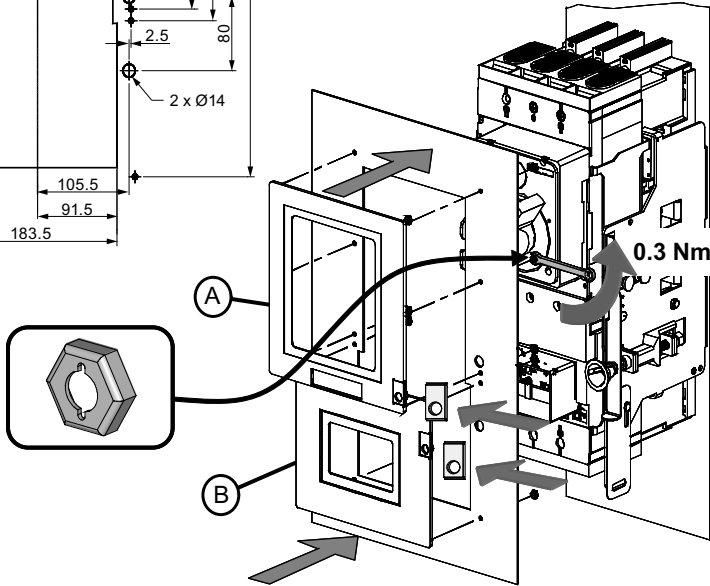
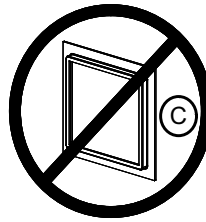
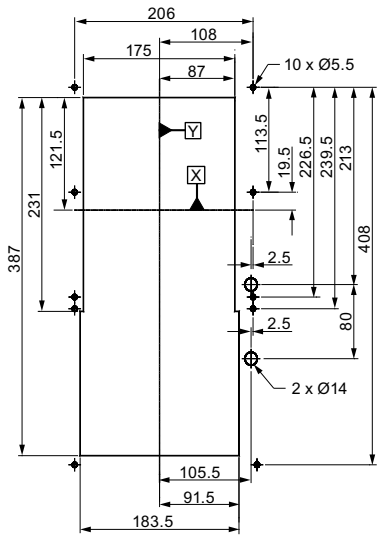
3VL9400-8BH00



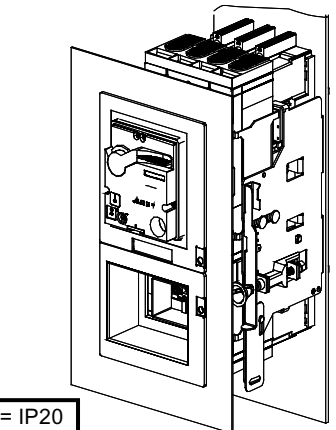
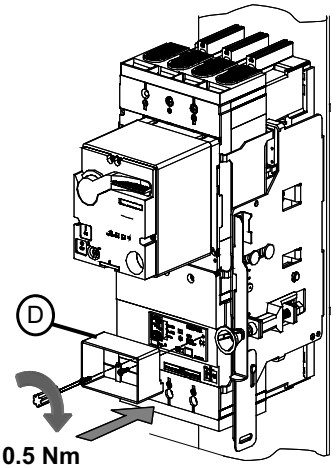
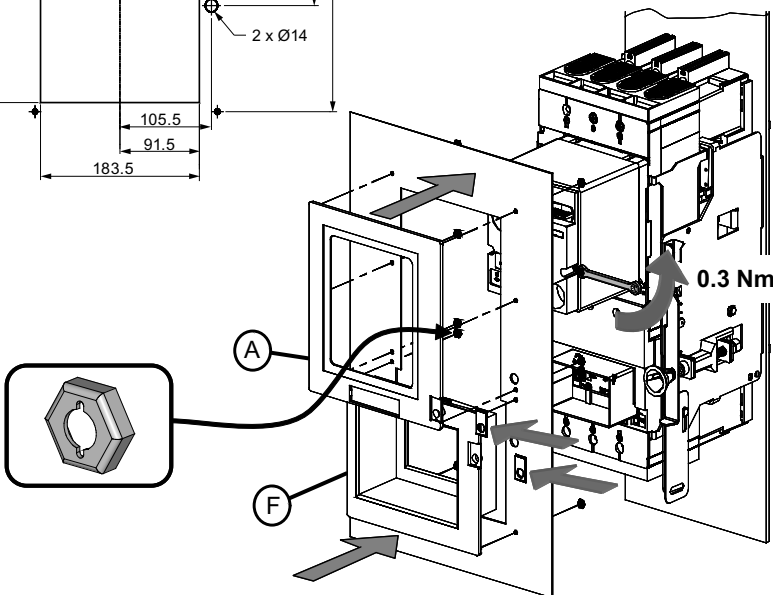
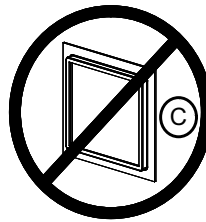
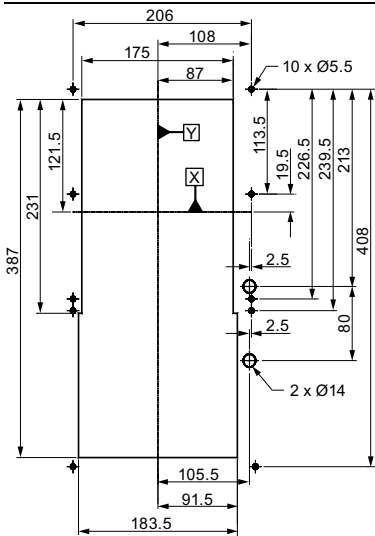
3VL9400-8BJ00

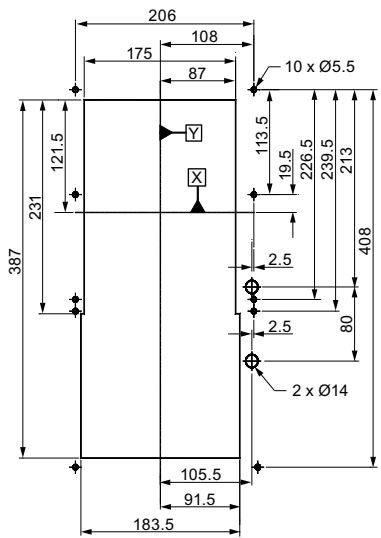


3VL9400-8BH00

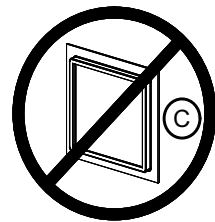
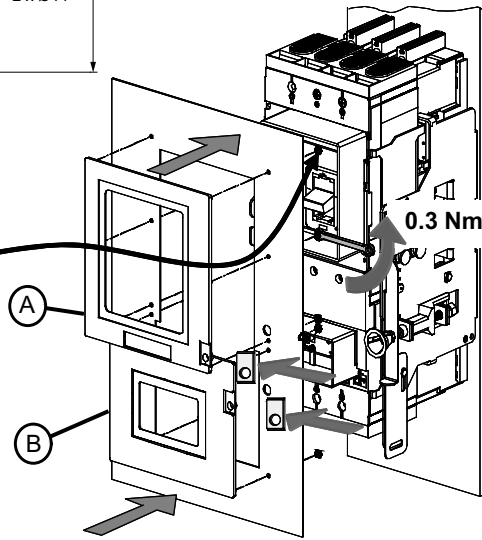
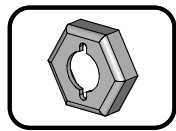
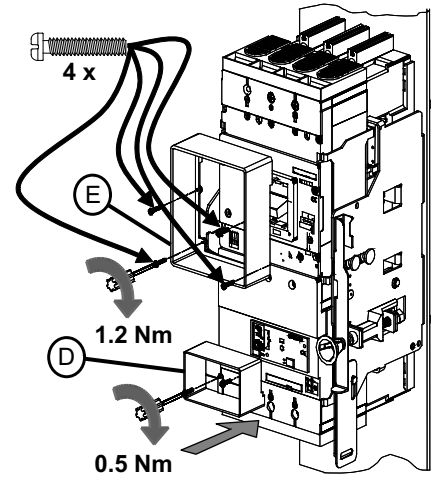
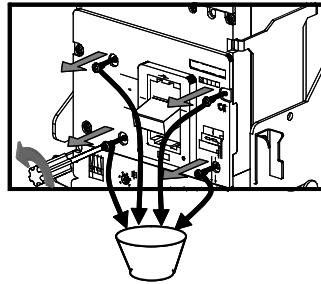


3VL9400-8BJ00

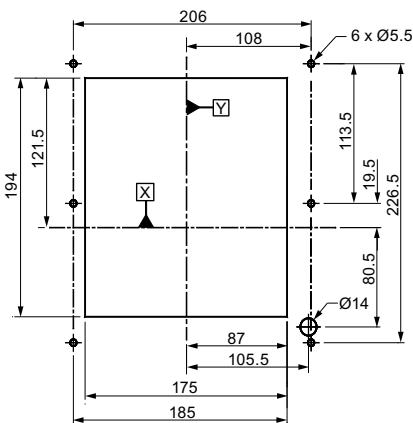




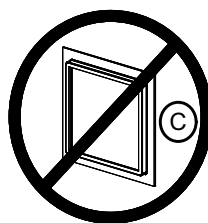
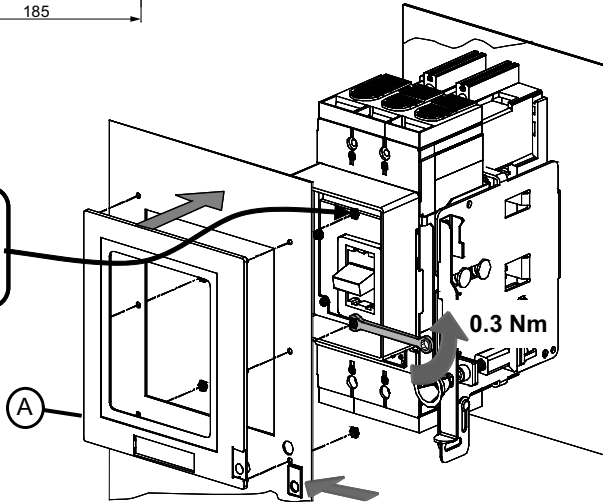
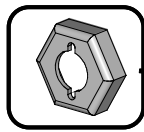
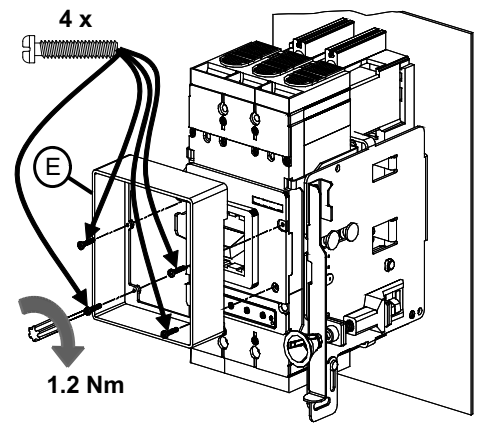
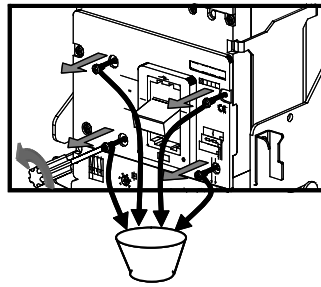
3VL9400-8BH00



A + B + D + E = IP20



3VL9400-8BH00



A + E = IP20

| | |
|----|--|
| DE | Weitere Informationen finden Sie im 3VL-Handbuch im Internet unter: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (nur in Deutsch und Englisch) |
| EN | Further information can be found in the 3VL manual on the Internet at www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (only in German and English) |
| FR | Vous trouverez des informations supplémentaires sur Internet dans le manuel 3VL sous www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (uniquement en allemand et en anglais) |
| ES | Para más información, consulte el manual 3VL que está disponible en nuestra página web www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (sólo en alemán y en inglés) |
| IT | Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet nel manuale 3VL su www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (solo in tedesco e in inglese) |
| PT | Mais informações encontram-se no manual 3VL na Internet, sob www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (somente em alemão e em inglês) |
| TR | Diğer bilgileri internette 3VL-el kitabında bulabilirsiniz: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (yalnız Almanca ve İngilizce) |
| PY | Дальнейшую информацию Вы можете найти в инструкции по использованию 3VL в интернете по адресу: www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL (только по-немецки или по-английски) |
| 中文 | 其他相关信息参见 3VL- 使用手册，请登陆互联网： www.siemens.com/lowvoltage/manuals/3VL （英、德文） |